

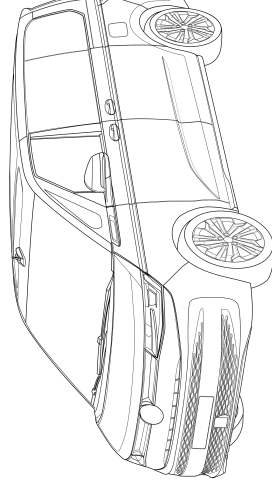
Towbar

40220

Volkswagen

- Multivan T7

11/2021 ->



This Fitting Instruction is dated **29-10-2024**.
Always scan for the latest and most complete fitting instructions.





NL

- * Inbouwen in een high-voltage elektrische auto of in een hybride auto mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel geschieden.
- * De voorgeschreven kwalificaties variëren naargelang het gebied.
- * Neem de plaatselijk geldende wetgeving en de wettelijk voorgeschreven richtlijnen met betrekking tot service aan elektrische voertuigen in acht.
- * Het niet in acht nemen van deze instructie kan tot ernstig letsel en dood leiden.

GB

- * Fitting in a HV electric car or hybrid vehicle must only be done by qualified personnel.
- * The required qualifications may vary depending on the region.
- * Please observe the local legislation and legal directives relating to service to electric vehicles.
- * Disregarding these instructions may lead to serious injuries or death.

D

- * Der Einbau in ein HV Elektrofahrzeug/ Hybrid darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- * Die erforderlichen Qualifikationen variieren je nach Region.
- * Beachten Sie die örtlichen Gesetze und gesetzlichen Richtlinien bezüglich Elektrofahrzeug-Service.
- * Das Missachten dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

F

- * Le montage dans un véhicule électrique haute tension (HV) ou un véhicule hybride ne peut être fait que par du personnel qualifié.
- * Les qualifications requises sont variées selon la région.
- * Respectez les lois locales et les directives légales pour le service aux véhicules électriques.
- * Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.

S

- * Monteringen i ett HS-elfordon eller ett hybridfordon få endast genomföras av kvalificerad personal.
- * Vilken kvalifikation som krävs kan variera från region till region.
- * Beakta alla lagar och bestämmelser som gäller i respektive land samt alla lagliga direktiv som gäller för servicearbeten på elfordon.
- * Om detta inte beaktas finns risk för mycket allvarlig kroppsskada eller livsfara.

DK

- * Indbygningen i et HV elektrisk køretøj eller hybridkøretøj må kun gennemføres af kvalificeret personale.
- * De krævede kvalifikationer varierer afhængigt af regionen.
- * Læs og overhold de lokale love og de lovmæssige bestemmelser vedr. service af elektriske køretøjer.
- * En manglende overholdelse af denne instruktion kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

E

- * La instalación en un vehículo híbrido o en un vehículo eléctrico de alto voltaje solo puede ser realizada por personal cualificado.
- * Las calificaciones varían según la región.
- * Tenga en cuenta las leyes locales y las pautas legales con respecto al servicio del vehículo eléctrico.
- * Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

Dispositivo di traino tipo:

40220 Volkswagen

Multivan T7

11/2021 ->

Tipo funzionale:

STM, STN

Classe e tipo di attacco:

A50-X
E11 55R 0212101

Valore D:

12 kN

Carico Verticale max. S:

100kg

Carico Verticale max. L:

75kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile:

vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma UN ECE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 12 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPIRE PER IL COLLAUDO

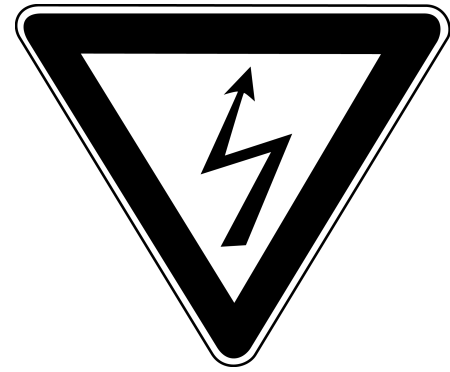
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo



SI dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

modello:.....
targa:.....
Data:.....



I

* L'installazione in un'automobile ibrida oppure in un'automobile elettrica ad alta tensione (HV) può essere eseguita esclusivamente da parte di personale qualificato.
* Le qualificazioni necessarie variano da regione a regione.
* Tenere conto delle leggi e delle direttive valide a livello locale in relazione all'assistenza per le auto elettriche.
* La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi oppure la morte.
* Montaz w pojeździe z napędem elektrycznym HV lub z napędem hybrydowym może zostać smértnic.

PL

wykonany wyřcznie przez wykwalifikowany personel.
* Wymagane kwalifikacje mogå rniç sie zale¿nie od regionu, w ktrym dokonywany jest monta¿.
* Wymagane jest przeszczenie lokalnych przepisw prawnych i dyrektyw dotyczcych serwisu pojazdw z napdem elektrycznym. Nieprzeszczenie powy¿szych wskazwek grozi ci¿kimi urazami ciaa lub utrat zycia.
* Asennuksen korkeajniteshkajoneuvon (HV) tai hybridajoneuvon saa suorittaa vain ptev henkilst.
* Vaadittava ptevyyt vaihtelee maakohteisesti.
* Noudata shajoneuvon huolto-ohjeita.
* Paikallisia lakeja ja lain mryksi.
* Tmn ohjeen laiminlynt voi aiheuttaa vakavan loukkautumisen tai kuoleman.

CZ

* Vestavbu do elektrovozidla na vysok napt nebo do hybridního vozidla mže provd pouze kvalifikovn personl.
* Die danho stu se nezbytn požadovn kvalifikace lst.
* P servisnch nostech na elektrovozidlech postupujte dle mstnch zkon a zkonych smrnc.

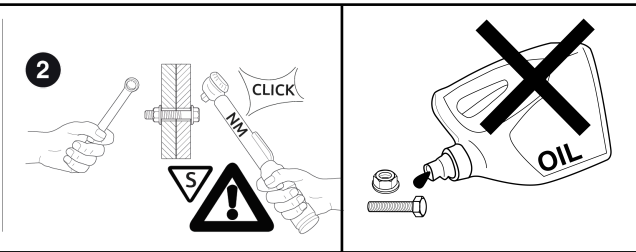
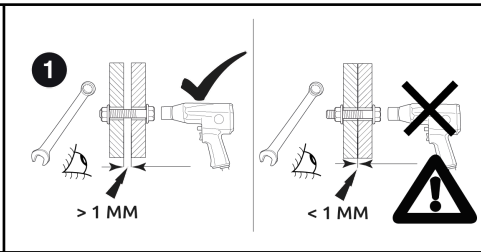
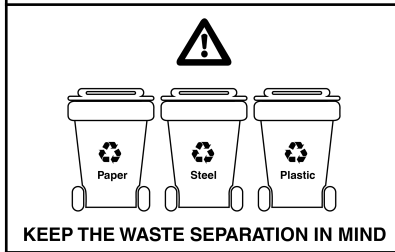
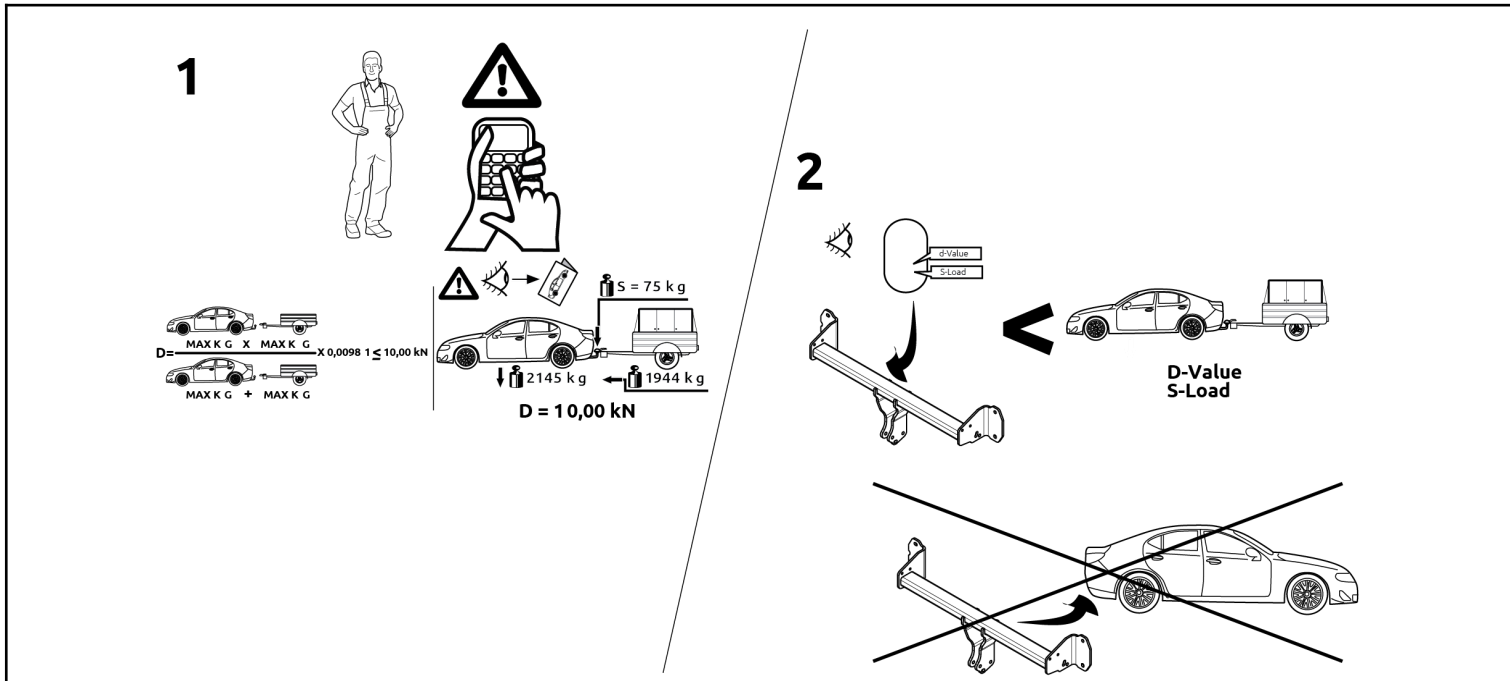
PL

* Nedodrovan tchto pokyn mže mt za nsledek vn urazy a smt.
* A beptst egy nagyfeszltsg villamos grjrtmbe vagy egy hibrid grjrtmbe csak megfel kptsts szmlyezt hjthatja vgre. * A szksges kptss rgrl rgra vltz. Krk, vgye tkntde a villamos grjrtmvek szerelvssvel kapcsolatos helyi trvnyekts trvnyes irnylvkt.
* Ezen Utsts fgylmen kvl hgysa slys vagy hllos srlskhez veztht.
* Montaz v elektrovodilya HV ili v hibridnyh avtomobilya mo¿et proizvodit tolyko kvalifikovannnyh personl.
* Urovennnyny kvalifikaciyi zavysit ot regionlnnyh trebovaniy.
* Obrtite Vshe vninnie na regionlnnye zakny i direktivyvy otnositelnyo servisa dlya elektrovodilye. * Nesoblyudnie dnnyh instrukcyiy mo¿et obuslovitv trvnye travmy ili privesti k smrtelnyomu sluchyu.

RUS

* Nedodrovan tchto pokyn mže mt za nsledek vn urazy a smt.
* A beptst egy nagyfeszltsg villamos grjrtmbe vagy egy hibrid grjrtmbe csak megfel kptsts szmlyezt hjthatja vgre. * A szksges kptss rgrl rgra vltz. Krk, vgye tkntde a villamos grjrtmvek szerelvssvel kapcsolatos helyi trvnyekts trvnyes irnylvkt.
* Ezen Utsts fgylmen kvl hgysa slys vagy hllos srlskhez veztht.
* Montaz v elektrovodilya HV ili v hibridnyh avtomobilya mo¿et proizvodit tolyko kvalifikovannnyh personl.
* Urovennnyny kvalifikaciyi zavysit ot regionlnnyh trebovaniy.
* Obrtite Vshe vninnie na regionlnnye zakny i direktivyvy otnositelnyo servisa dlya elektrovodilye. * Nesoblyudnie dnnyh instrukcyiy mo¿et obuslovitv trvnye travmy ili privesti k smrtelnyomu sluchyu.

H



© 4022070/29-10-2024/4

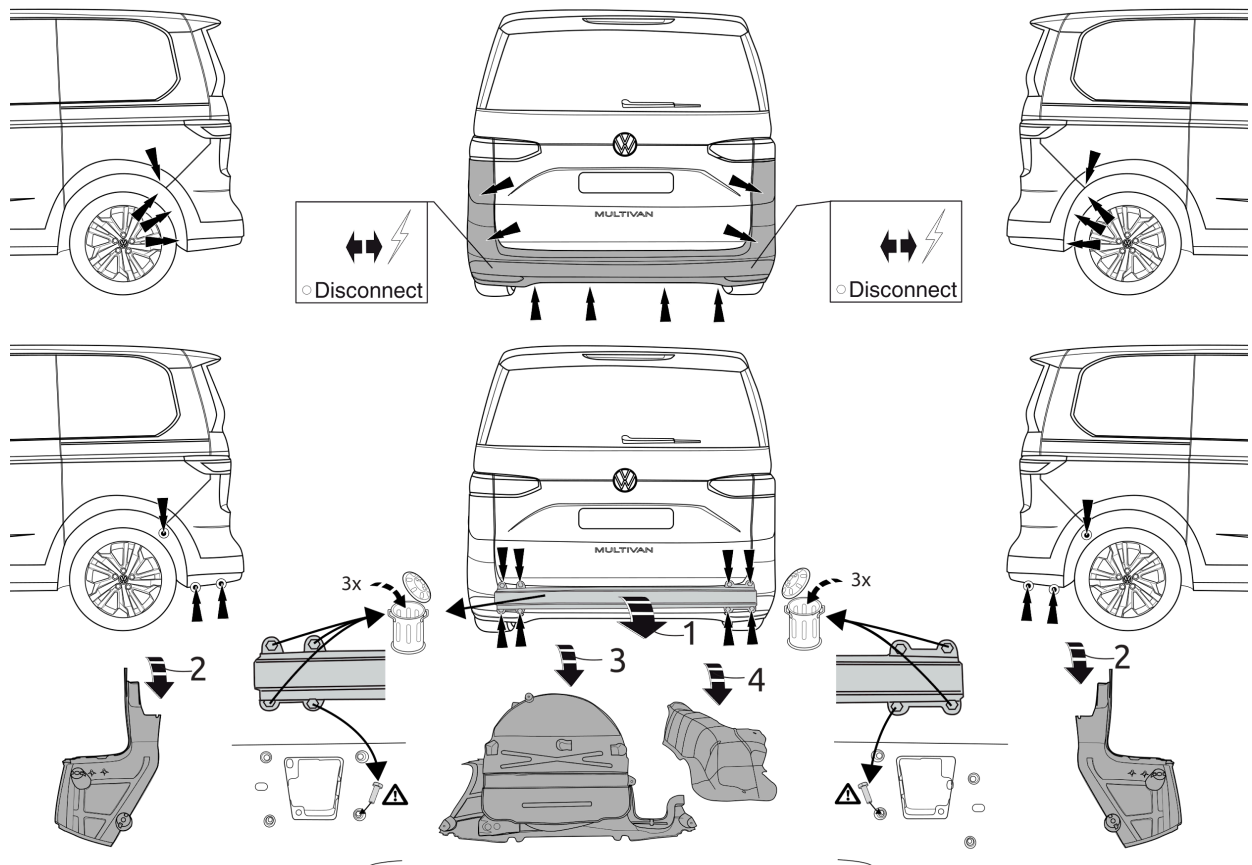


Fig. 1

Washers

Washer

Contact-lock Washer

Bolts/Nuts

10.9

10

Copy of manufacturer's plate

1000km

0km

$\varnothing 49,61\text{mm} \leq D \leq 50\text{mm}$

Part no.

CM-Load **CM 75** kg

Vertical load **S 100** kg

D-value **D 12** kN

Approval no. **E11 55R 0212101**

Coupling class **A50-X**

Serial no. **XXX** **E**

Type no. **40220** **Art.no.**

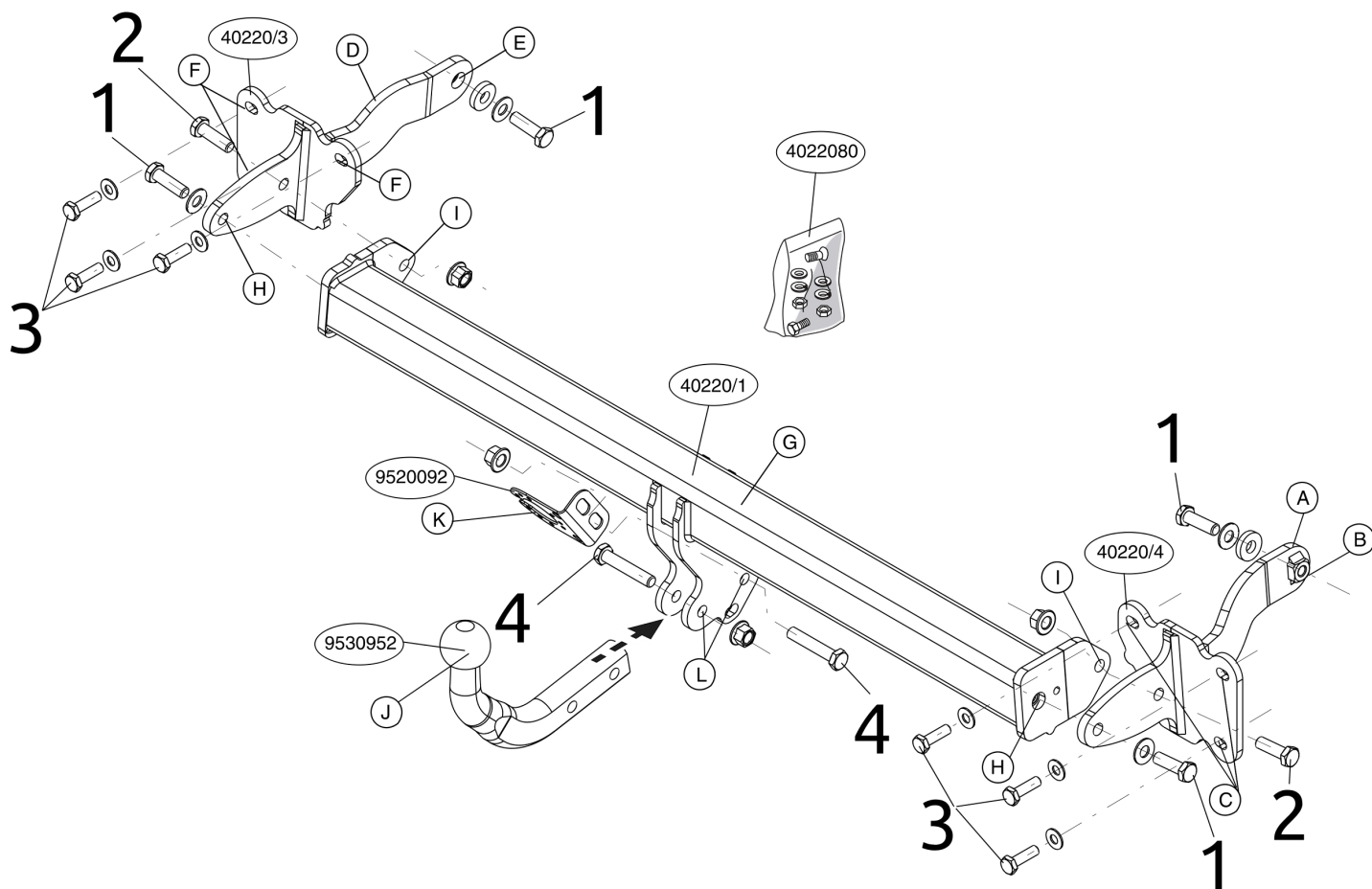
BRINK

CM (Carrier Mass) =

CM Max.: 75kg

Max. vertical load: 100kg

Rus	Шаблон	Бнутренняя сторона дам-пера	Нижний край дампера	Средние части дампера	per bumper	Midden bum- per	Links	Rechts	Utsnijden	Buiglijn	Koppelen	Ontkoppelen	per bumper	Buitenkant bumper	Binnenkant bumper	Sjabloon	NL
GB	Template	Inside bum- per	Underseite bumper / bumper	Middle bumper	per bumper	Midden bumper	LHS	RHS	Cut out	Bend line	Connect	Disconnect	Middle bumper	Outside bumper	Inside bumper	Template	GB
D	Schablone	Innenseite Stoßstange	Unterseite Stoßstange	Mitte Stoßstange	Stoßstange ohne Stoßstangen-klappe	Mitte Stoßstange	Links	Rechts	Ausschneiden	Biegeleine	Verbinden	Abkuppeln	Mitte Stoßstange	Außenseite Stoßstange	Innenseite Stoßstange	Schablone	D
F	Gabarit	Intérieur du pare-chocs	Dessous du pare-chocs	Milieu du pare-chocs	sans trappe de pare-chocs	Milieu du pare-chocs	Gauche	Droit	Découper	Ligne de pliage	Connecter	Déconnecter	Milieu du pare-chocs	Extérieur du pare-chocs	Intérieur du pare-chocs	Gabarit	F
S	schablonen	Interiør du støtstangen	Støtstangen under side	Støtstangen s midt	uten tækplåt	Støtstangen	Vanster	Höger	Klippa ut	Bøjlíne	Koppla in	Koppla från	Støtstangen	Støtstangen s utsida	Støtstangen s insida	schablonen	S
DK	skabelon	Kofangerens inderside	Kofangerens underside	Kofangerens midte	uden dækpla- de i stødfran- geren	Kofangerens	Venstre	Højre	Skære ud	Bukke linie	Forbind	Afbryd	Kofangerens	Lado exterior del paracho- ques	Lado interior del paracho- ques	skabelon	DK
E	Plantilla	Kofangerens del paracho- ques	Kofangerens del paracho- ques	Centro del parachoques	sin tapa para- choques	Centro del parachoques	Izquierdo	Derecho	Cortar	Doblar línea	Conectar	Desconectar	Centro del parachoques	Lado exterior del paracho- ques	Lado interior del paracho- ques	Plantilla	E
I	Sagoma	Lato interno del parauti	Lato inferiore del parauti	Centro del parauti	senza copripa- ra	Centro del parauti	Sinistra	Destra	Ritagliare	Linea di plega	Connettere	Disconnettere	Centro del parauti	Lato esterno del parauti	Lato interno del parauti	Sagoma	I
PL	Szablon	Wewnętrzna strona zder- zaka	Spód/ zewnętrzna strona zderzaka	Środek zder- zaka	bez osłony zderzaka	Środek zder- zaka	Lewy	Prawy	Wyciąć	Linia zagłęb- la	Połączyć	Odłączyć	Środek zder- zaka	Zewnętrzna strona zder- zaka	Wewnętrzna strona zder- zaka	Szablon	PL
FS	Malline	Puskurin sisäpuolelle	Puskurin ala- puolelle	Puskurin keskelle	ole puskurin- sa suojusle- vyä	Puskurin keskelle	Vasen	Oikea	Leikata	Tävtuslinja	Kytkeä	Katkasta	Puskurin keskelle	Zewnętrzna strona zder- zaka	Wewnętrzna strona zder- zaka	Malline	FS
CZ	Šablona	Vnitř strana nárazníku	Spodní strana nárazníku	Střed nárazníku	bez krytu nárazníku	Střed nárazníku	Levá strana	Pravá strana	Vyřiznout	Čára	Připojit	Odpojit	Střed nárazníku	Vnitřní strana nárazníku	vnitřní strana nárazníku	Šablona	CZ
H	Sablon	Belső lök- hártó	Alsó lökhá- rtó	Középső lökhártó	nélküli lök- hártó bur- kolat	Középső lökhártó	Bal	Jobb	Át- vágni	Hajtsí- vonal	Csatlakozás	Eltávolítás	Középső lökhártó	Belső lök- hártó	külső lök- hártó	Sablon	H
Rus	Шаблон	Внутренняя сторона дам-пера	Нижний край дампера	Средние части дампера	без кожуха	Средние части дампера	Слева	Справа	Вырезать	Линия изги- ба	Соединить	Разъединить	Средние части дампера	Внутренняя сторона дам-пера	Внешняя сторона дам-пера	Шаблон	Rus



© 4022070/29-10-2024/6

9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей. Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Внимание

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащумовой материал, его следует удалить.

* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.

* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горячего.

* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

© 4022070/29-10-2024/15

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
 * Pro informaci o maximálním nákladu povolném k tážení se obraťte na svého prodejce.
 * Przdových a palivových kontaktů.
 * Pokud jsou na matičích bodověho svarování plastová víčka, odstraňte je.
 * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
 * Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně pouzří nevhodných nástrojů, pouzří jiných metod montáže a prostedků.

H

Szerelési útmutató

Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusstábiát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a járműről az utközdőt és az utközdőrduda. Az utközdőrduda már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.

2. Távolítsa el a műanyag elemeket a feltüntetett módon.

3. Vegyük le a hűvödő pajzsol.

4. Helyezze el az A támasztékot és illessze a B és C pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.

5. Helyezze el az D támasztékot és illessze a E és F pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.

6. Illessze az G keresztartót az A és D tartók közé az H és I pontokban, majd húzza meg ujjal a rögzítéskéket.

7. Tegye vissza az 1, 2 és 3. lépésben eltávolított darabokat.

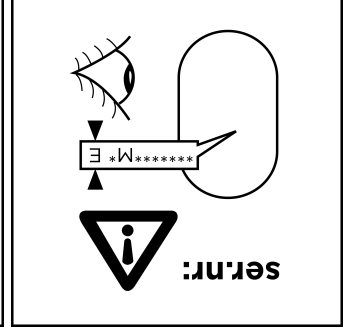
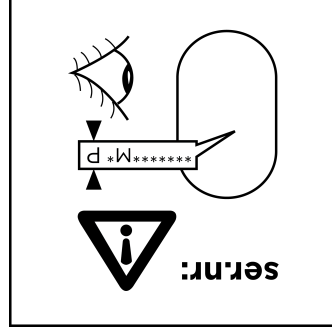
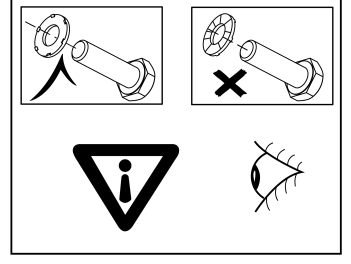
8. Helyezze fel a J gömb alakú rögzítőt, az K illesztőlemezzel együtt az L pontokban.

9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavaranyomatkéig.

A jármű alkatrészeinek szétzerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben. Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.

Torque

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.



1. M12x40 (10,9) *****M* E: 120 Nm
2. M12x40 (10,9) *****M* E: 120 Nm
3. M10x35 (10,9) *****M* E: 45 Nm
4. M12x65 (10,9) *****M* E: 120 Nm

*****M* P: 105 Nm
 *****M* P: 105 Nm
 *****M* P: 45 Nm
 *****M* P: 105 Nm

RUS

Руководство для монтажа

Перед тем, как начинать монтаж, требуется повернуть таблицу с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со брызговиком дрoмoмобиля. Брызговики брус больше не понадобятся. См. рисунок 1.

2. Снять указанные пластмассовые части.

3. Снять теплозащитный экран.

4. Поставить кронштейн А и прикрепить его в точках В и С, закрепив не до конца.

5. Поставить кронштейн D и прикрепить его в точках E и F, закрепив не до конца.

6. Установить поперечный брус G между опорами А и D в точках H и I, затянув крепежные материал не до конца.

7. Поставить на место детали, снятые во время шага 1, 2 и 3.

8. Установить крыю с шаром J, вместе со штенсельной платой K в точках L.

Fontos

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőENKÖEL.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zsáccsökekkelOE

anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vonatatható megengedett teher mértékétOE

tájékozódjunk kereskedőENKÖEL.

* Fürés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az

üzemanyag-vezetékeket.

* Amennyiben pontthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le

róluk a műanyag sapkát.

* A felszerelés után az utmutatót OE-rizzük a gépjármű papírjával együtt.

* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy

közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő

szerszámok használatára, a lefektetési módok és eszközök

alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

NL Montage handleiding

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. Demonteer de aangegeven kunststof delen.
3. Demonteer het hitteschild.
4. Plaats steun A en bevestig deze op de punten B en C, monteer het geheel los-vast.
5. Plaats steun D en bevestig deze op de punten E en F, monteer het geheel los-vast.
6. Monteer de dwarsbalk G tussen de steunen A en D op de punten H en I, monteer het geheel handvast.
7. Herplaats het onder punt 1, 2 en 3 verwijderde.
8. Monteer de kogelstang J inclusief stekkerplaat K op de punten L.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig het tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek. Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Belangrijk

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, remen brandstofleidingen niet worden geraakt
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

- * Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- * Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- * Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- * Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF Asennusohjeet

Ennen asennusta selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa.

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä iskunvaimenninpalkki. Iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
2. Irrota merkityt muoviosat.
3. Irrota lämpösuojus.
4. Aseta kannatin A ja kiinnitä se kohtiin B ja C, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
5. Aseta kannatin D ja kiinnitä se kohtiin E ja F, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
6. Kiinnitä poikittaispalkki G tukien A ja D väliin kohtiin H ja I, kiinnitä kaikki käsin.
7. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1, 2 ja 3 osat.
8. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) J sekä pistorasialevy K väliin kohtiin L.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja. Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Tärkeää

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.

* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB Fitting Instructions

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper and the buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See figure 1.
2. Remove the plastic sections as indicated.
3. Remove the heat shield.
4. Position support A and attach it at points B and C, then fit the whole thing without fully tightening.
5. Position support D and attach it at points E and F, then fit the whole thing without fully tightening.
6. Fit the cross beam G between supports A and D at points H and I and fit the whole thing finger-tight.
7. Replace the items removed in step 1, 2 and 3.
8. Fit the ball hitch J, including socket plate K at points L.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

Important

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

© 4022070/29-10-2024/8

- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- * Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut vääristä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ Pokyny k montáži

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrt v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nárazník a nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.
2. Dle návodu odstraňte plastové části.
3. Odejměte tepelný štít.
4. Umístěte vzpěru A a připevněte ji v bodech B a C, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
5. Umístěte vzpěru D a připevněte ji v bodech E a F, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
6. Umístěte příčný nosník G mezi podpěry A a D k bodům H a I a utáhněte ručně tento celek.
7. Vyměňte díly odstraněné v kroku 1, 2 a 3.
8. Připevněte kulovou tažnou hlavici J včetně destičky se zásuvkou K k bodům L.
9. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Důležitý

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

© 4022070/29-10-2024/13

por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I

Istruzioni per il montaggio

Prima di iniziare il montaggio verificare la seguente identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il parurti e la barra dal veicolo; la barra non dovrà più essere

montata. Vedi figura 1.

2. Smontare le parti in plastica indicate.

3. Rimuovere lo scudo termico.

4. Posizionare il sostegno A e fissarli manualmente in corrispondenza dei

punti B ed C.

5. Posizionare il sostegno D e fissarli manualmente in corrispondenza dei

punti E ed F.

6. Montare la traversa C tra i sostegni A e D e fissarla manualmente in

corrispondenza dei punti H e I.

7. Rimontare quanto rimosso al punto 1, 2 e 3.

8. Montare l'asta della sfera J, completa di piastra di contatto K in

corrispondenza dei punti L.

9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina. Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Importante

! Per eventuali necessari adattamenti "" del veicolo "" si consiglia di consultare il forniture.

* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.

* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro

rivenditore autorizzato.

* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici; i

cavi del freno e i condotti del carburante.

* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per

punto.

© 4022070/29-10-2024/12

D

Montage anleitung

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhänger Kuppelung festzustellen, welche Einbauskitze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des Stoßbalkens vom Fahrzeug

abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1.

2. Die angegebene Kunststoffteile entfernen.

3. Das Hitzeschild abmontieren.

4. Die Halterung A anlegen und bei den Punkten B und C befestigen. Alles

halbfest montieren

5. Die Halterung D anlegen und bei den Punkten E und F befestigen. Alles

halbfest montieren

6. Den Quertäger C zwischen den Halterungen A und D bei den Punkten H

und I halbfest anbringen.

7. Das unter Abschnitt 1, 2 und 3 entfernte wieder anbringen.

8. Die Kugelstange J einschließlich Steckdoseplatte K bei den Punkten L

montieren.

9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle

festziehen.

* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni

direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo

con ciò anche l'uso di attrezzature non idonee e l'uso di metodi e mezzi di

montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle

segnalazioni di montaggio.

PL

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instrukcji montażowej, należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu dzierzak wraz ze belką dzierzakową, belka

dzierzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1

2. Zdemontować zaznaczone części wykonane z tworzywa sztucznego .

3. Zdemontować osłonę cieplną.

4. Umieścić wspornik A i mocować go w punktach B i C, lekko przytocować

całoc.

5. Umieścić wspornik D i mocować go w punktach E i F, lekko przytocować

całoc.

6. Zamontować poprzecznice G między wspornikami A i D w punktach H i I,

całoc lekko przytocować.

7. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1, 2 i 3.

8. Zamontować drąg kulii J wraz z płytą z gniazdem wtykowym K w punktach

L.

9. Dokręcić wszytkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z

podręcznikiem warsztatowym. Co do montażu i środków montażowych

zapoznać się ze schematem.

Uwaga

* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszytkie elementy skrzecane.

* Usunąć materiału izolacyjnego z powierzchni styku z punktów

mocowania.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das

Werkstat-Handbuch zu Rate ziehen. Für die Montage und die

Befestigungsmittel die Einbauskitze zu Rate ziehen.

Wichtig

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "" des Fahrzeugs "" ist der

Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonser-

vierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.

* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

beschädigt werden können.

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "" falls vorhanden "" , die Plastikklappen von den Punkt

schweißn muttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres

Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern

gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

nicht mehr garantiert ist!

* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer

nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die

Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen

Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation

der betreffenden Montageanweisung.

Instructions de montage

F

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer l'illustration correspondante dans la

notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse; la traverse ne sera

plus utilisée. Voir la figure 1.

2. Démontez les parties en plastique indiquées.

3. Déposer le bouclier thermique.

4. Positionner le support A et le fixer à l'emplacement des points B et C,

monter l'ensemble sans serrer.

© 4022070/29-10-2024/9

- Positionner le support D et le fixer à l'emplacement des points E et F, monter l'ensemble sans serrer.
- Monter la barre transversale G entre les supports A et D sur les points H et I, monter l'ensemble sans serrer.
- Remettre en place les éléments déposés au point 1, 2 et 3.
- Monter la barre de la rotule J y compris la prise électrique K sur les points L.
- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant. Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Importante

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer ""si présents"" les embouts en plastique des écrous de soudeur par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S Monterings anvisningar

Innan du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som ska användas.

- Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stødbjælke. Stålstødbjælken skal ikke længere anvendes. Se fig. 1.
- Demonter de angivne kunststofdele.
- Tag isoleringspladen af.
- Anbring støtten A og monter denne ved punkterne B og C; monter det hele manuelt.
- Anbring støtten D og monter denne ved punkterne E og F; monter det hele manuelt.
- Monter tværvangen G mellem beslagene A og D på punkterne H og I, fastgør det hele med håndkraft.
- Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1, 2 og 3.
- Monter kuglestangen J, inklusive kontaktplade K på punkterne L.
- Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet. Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Vigtig

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange.
- * Fjern plasticpropperne ""om de findes"" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

E Instrucciones de montaje

- Demontera stötfångaren inklusive stöttranden från fordonet, stöttranden förfaller. Se figur 1.
- Demontera de angivna plastdelarna.
- Avlägsna värmeskölden.
- Positionera stöd A och montera det vid punkt B och C, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Positionera stöd D och montera det vid punkt E och F, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Fäst tvärbalk G mellan hållarna A och D vid punkterna H och I utan att dra åt helt.
- Montera de delar som demonterades under punkt 1, 2 och 3.
- Montera kulstången J inklusive kontaktplattan K vid punkterna L.
- Momentdra alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar. Se figuren för montering och monteringsmaterial.

Viktig

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK Monteringsvejledning

Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.

© 4022070/29-10-2024/10

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

- Desmontar el parachoques inclusive el tope del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
- Desmontar las partes sintéticas indicadas.
- Retirar el escudo térmico.
- Colocar el soporte A y asegurarlo en los puntos B y C, montar el conjunto sin apretar mucho..
- Colocar el soporte D y asegurarlo en los puntos E y F, montar el conjunto sin apretar mucho..
- Coloque la viga transversal G entre los soportes A y D en los puntos H y I y colóquelo todo apretando a mano.
- Volver a poner lo retirado bajo punto 1, 2 y 3.
- Montar la barra de la bola J inclusive placa enchufe K en los puntos L.
- Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo. Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Importante

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina""
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas,

© 4022070/29-10-2024/11